

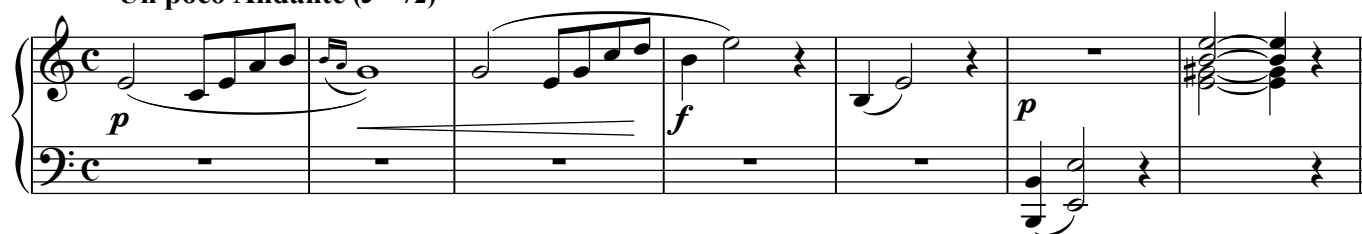
# Пісня Сольвейг

із музики до "Пер Гюнт" (1875)

Генрік Ібсен (1828-1906)  
Український текст - Аліна Рибіна

Едвард Гріг (1843-1907)

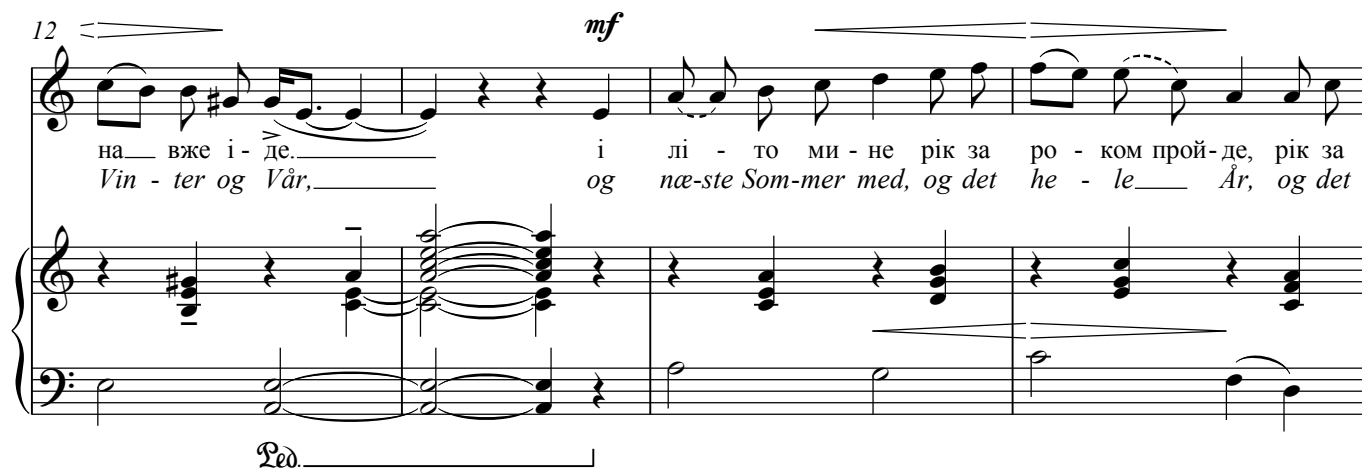
Un poco Andante (♩ = 72)



Piano introduction in C major, 3/4 time. The right hand plays a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic, followed by a fortissimo (*f*) section, and then returns to piano (*p*). The left hand provides a simple harmonic accompaniment.



Musical score for measures 8-11. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "Зи - ма змі-не час, бо вес - на\_ вже і - де, бо вес - Kan - ske vil der gå bå - de Vin - ter og Vår, bå - de". The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.



Musical score for measures 12-15. The vocal line continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are: "на\_ вже і - де. і лі - то ми - не рік за ро - ком прой-де, рік за Vin - ter og Vår, og næ - ste Som - mer med, og det he - le\_ År, og det". The piano accompaniment features a more active right hand with some arpeggiated figures and a steady bass line. A "Ped." (pedal) marking is present at the bottom.



Musical score for measures 16-19. The vocal line continues with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are: "ро - ком прой-де, мо - я\_ на - ді - я сум - лін - на і вір - на, че - he - le\_ År, men en - gang vil du kom - me, det ved\_ jeg vist, det". The piano accompaniment continues with block chords and a steady bass line. A "Ped." (pedal) marking is present at the bottom.

2

*poco rit.*

*a tempo*

20

*f*

Vocal line for measures 20-23. The melody starts with a half note, followed by quarter notes, and ends with a half note. There are slurs over the first two measures and the last two measures.

ка - ю\_\_ я о - бі-цян-ку три- ма - ю, бо ти мо - є жит-тя, бо ти мо - є жит  
 ved\_ jeg\_ vist, og jeg\_ skal nok ven-te, for det lov - te jeg sidst, det lov - te jeg

*poco rit.*

*a tempo*

Piano accompaniment for measures 20-23. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a simple bass line. Dynamics include *f* and *p*. A fermata is placed over the final chord.

24

*pp*

*Allegretto con moto*

Vocal line for measures 24-27. The melody is in 3/4 time and features a triplet of eighth notes. There are slurs and accents over the notes.

тя. А  
 sidst. А А А А

*mf* *Allegretto con moto*

Piano accompaniment for measures 24-27. The right hand plays chords, and the left hand plays a bass line with a pedal point. Pedal markings are present below the bass line.

31

Vocal and piano accompaniment for measures 31-35. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a steady bass line with a pedal point.

*rit.*

*Tempo I* ♩ = 72

36

*pp*

Vocal and piano accompaniment for measures 36-39. The vocal line has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *pp*.

*rit.*

*Tempo I* ♩ = 72

40

*p*

Ко - ли ба - чиш Сон - це, то пам' - я - тай од - не, то  
Gud styr - ke dig, hvor du i Ver - den går, i

44

*mf*

пам' я - тай од - не. Все - виш - ній не по - ки - не, ти вір зав - жди у це, ти  
Ver - den går, Gud glæ - de dig, hvis du for hans Fod - skam - mel står, for hans

Ped.

48

*poco animato* ♩ = 79

вір зав - жди у це. До - три - муй - ся сво - го шля - ху і че - кай ме - не, че -  
Fod - skam - mel står. Her skal jeg ven - te, til du kom - mer i gjen, du

*poco animato* ♩ = 79

Ped.

*poco rit.* ♩ = 72 ♩ = 60*a tempo* ♩ = 76*poco sost.* ♩ = 67

52

*mf**f*

кай ме - не, без те - бе я не мо - жу, де ти сер - це мо - є, де  
kom - mer i gjen; og ven - ter du hist - op - pe, vi træf - fes der, min Ven, vi

*poco rit.* ♩ = 72 ♩ = 60      *a tempo* ♩ = 76      *poco sost.* ♩ = 67

*f*

Allegretto con moto ♩ = 120

55

*p* *pp* *mf*

ти, сер - це мо - є  
 tráf - fes der, min Ven!

*A* *A*

Allegretto con moto ♩ = 120

*p* *Ped.* *Ped.*

60

*A* *A*

*Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

rit. Tempo I

66

*A* *A* *3* *pp*

rit. Tempo I *pp*

*Ped.* *Ped.*

72

*p* *pp*